

# 樹衛時代

## 2013-14 傳統與實驗書藝雙年展

圖、文 / 港區藝術中心

**何創**時書法藝術基金會自成立以來，始終以推展書法藝術為宗旨，持續舉辦了近百檔書法特展，並發行相關刊物及特展圖錄，藉著筆情墨韻弘揚中華文化淬煉出的書藝之美。基金會曾與文化部、高雄市立美術館、臺北藝術大學關渡美術館廣邀臺灣地區書家，共同主辦「傳統與實驗書藝雙年展」，呈現臺灣地區書家在傳統書藝與實驗書風創作上的多樣風貌。自1999年開展以來，屢次獲得書法界及媒體的極大迴響，2011年與中華文化總會合作，邀請海峽兩岸將近百位書家創作展覽，堪稱近年來臺灣書壇盛事，為持續這股創作的活力，在各界的期許下積極延續此一精神。

本屆書藝雙年展由何創時書法藝術基金會與高雄市立美術館（第一場2013/11/16至2014/1/8於高雄市立美術館401、402、403、多目的室）、臺中市政府文化局（第二場2014/1/25至2014/3/9於臺中市港區藝術中心展覽室A）、國立中正紀念堂管理處（第三場2014/3/13至2014/4/14於中正藝廊）共同主辦，並邀請林業試驗所以及多個植物學研究的專家與團體協辦，和臺灣近八十位老中青三代、北、中、南三地傑出書藝家共襄盛舉。此次展覽以「樹衛時代」為主題，透過書家描摹對樹木的情感，展現書藝的同時也呼籲世人關懷自然與環保等議題。書家使用從自然中取得的文房筆墨與紙材書寫，人類呼吸的氧氣亦從植物光合作用而來。樹木捍衛自然如此久遠，環保問題日益嚴重，人類應與樹木這個默不作聲的萬年之友，共同捍衛時代。

我們的生活與自然環境相結合，樹木與我們之間存在著密切的關係；人類珍貴的文化資產裡，無論三千年前《詩經·小雅》裡的「溫溫恭人，如集于木」或《詩經·邶風》的「汎彼柏舟，亦汎其流」；幼時的記憶、每日接觸的行道樹、家中的花園、世界各地的樹木，這些共同的樹木印記，千變萬化地豐富人類的生活。然而這一切隨著時代進展，也加速從人們生活與記憶中消失，相對湧現的卻是環境問題。

樹木提供給人類許多資源，淨化空氣、調節氣候、減少噪音、平衡自然生態以及水土保持，樹木的根深入地底，讓地表免於受到大雨沖刷，避免土石流災害。臺灣亦有默默為老樹奔走

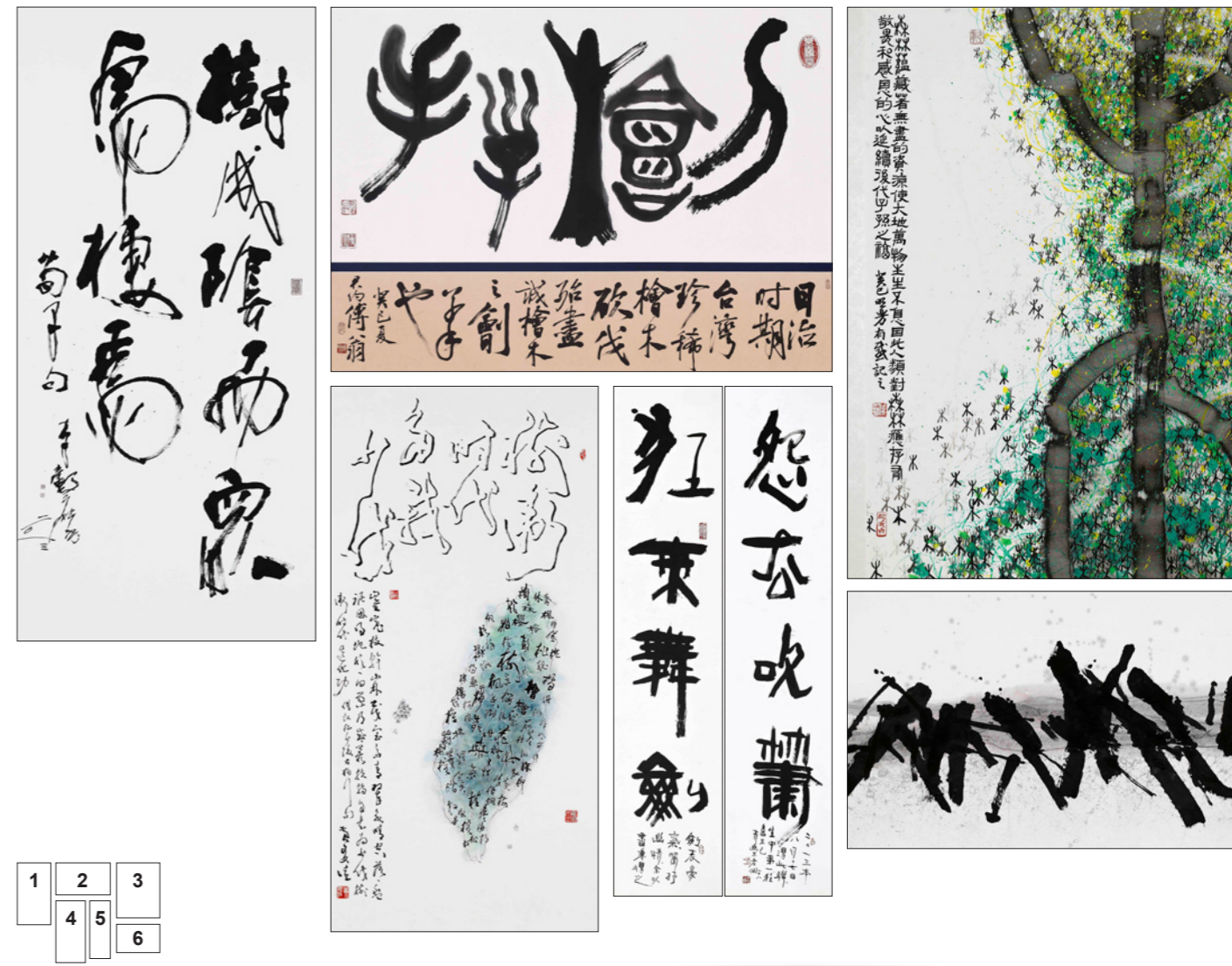
以人進年余矣... 李振邦 實驗作品〈山老鼠〉



■ 王振邦 實驗作品〈山老鼠〉

的人士，因而保留許多珍貴老樹，如檜木、茄苳、樟樹、楓香及榕樹等，我們希望呼籲莫再亂砍伐樹木，需鼓勵種樹與推動造林，為後代子孫保有綠意盎然的地球。

宋代詩人陸游有詩云「汝果欲學詩，功夫在詩外」。書家修身養性與研習書畫，無論是精神層面或物質基礎上，對社會環境亦有使命和責任感。經由此次的「樹衛時代·2013-14傳統與實驗書藝雙年展」，除了展現書家精湛的書藝文化外，並藉由書家書藝觀看世界，讓文化與自然生態拉近彼此的距離，使觀者有新的體悟，重新認識我們所生存的環境，在文化和社會之外也關懷自然生態，珍惜愛護週遭環境的一切。END



1. 李戰摩 傳統作品〈樹成陰而眾鳥棲焉〉
2. 傅申 實驗作品〈檜木·創子手〉
3. 陳明芳 實驗作品〈森林〉
4. 黃友佳 實驗作品〈臺灣樹衛時代多栽少伐〉
5. 姜一涵 傳統作品〈狂來怨去四言聯〉
6. 黃一鳴 實驗作品〈漂流(木)〉

**樹衛時代·2013-14 傳統與實驗書藝雙年展**  
 時間：1月25日至3月9日  
 地點：港區藝術中心 展覽室A

# 何處，啊，向何處—— 向女性藝術家陳幸婉致敬

文 / 靈視派詩人 薛赫赫

「何處，啊，向何處  
你渴望的宇宙  
有著失落的人間的幻夢  
和身體破裂的血管；  
正當崩潰的靈魂  
期待著新生  
在冰雪和死亡的面具之下」

摘自二十世紀德國猶太女詩人沙克斯（1891-1970）〈何處，啊，向何處〉  
（《德國現代詩選》李魁賢翻譯）

那是第一次見到女藝術家陳幸婉，也是最後一次。那是2003年，幸婉在科元藝術中心的個展。我和現代水墨畫家張富峻，在畫展現場與科元創辦人秀分姐、幸婉一同賞畫、喝咖啡、享用午餐。還記得當時閒談生活與創作種種，從她的母親、法國公寓、身體狀況一路談到了她自己修習法輪功真善忍的體驗。我們對於修行在藝術上的重要性有著相近的看法，認為東方藝術與西方藝術很大的不同點，在於東方藝術重視心性的顯明與體驗，著重未發之際的「煉養」與「蓄積」，因此作品呈現出來的常常只是冰山一角，留有很從容的力量在裡頭。

在那個人心暖暖的午後，我們很欣喜的感覺到幸婉的生命進入了一個新的狀態，有一種觸摸到「道」的驚喜，有一種將要結束漂泊旅途的歸鄉感，有一種內在的平靜，一種與自己、與他人、與藝術一起共容的接納性，正在淡淡喜悅地滋長。

那時，在話語的香氣中相約，等待她回國安定後再深聊彼此藝術修行路上的風景。那一杯咖啡，卻在2004年驚聞幸婉的死訊後，無法再續。

回憶與幸婉相處的場景，也等於與她所關注的課題面對面，當我以一個女詩人的眼睛看待女畫家幸婉時，我看見的是「女性·生命 VS. 苦難·存在」課題，我們首先澄清自己，以最大的力氣來貫通自己，斬除身前妨礙主體性發展的一切事物，在亦步亦趨艱難的探索過程中，逐漸發亮自己，然後才可以燭照人世的苦難，放眼更大的人類普遍困境。

幸婉身旁的男性，父親陳夏雨、老師李仲生、先生程延平、埃及藝術家阿申、德國精工藝術家，是滋養、引領、豐富她藝術生命的重要風景，幸婉因為有溫婉又堅毅的性格、有東方世界的含蓄容稷觀，免除了西方女藝術家在情感與藝術生命上的衝軋毀傷宿命，幸婉因而得天獨厚的在周遭親友的護持下，完成了自我藝術生命的實踐，我覺得她所演繹的道路風景，很值得走向女性藝術家之路的後輩深入挖掘學習。

幸婉水墨系列創作路途上有兩條大路，觀照「大自然」的生殺輪迴與「文明」權力的醜惡。一條是從1990年在瑞士巴塞爾駐村結識埃及藝術家愛侶阿申，所延展出來的埃及沙漠旅途，以大自然沙漠中老去風化的動物屍骸，與植物根莖葉糾結怪狀姿態，作為生死觀照的對象。是以，幸婉的大自然，並非生機勃勃草木自然生長的自然，而是大地無情自然輪迴、充滿肅穆生殺之氣的自然，是秋冬型能量凋零的自然，發展了「大地系列」〈生命之歌〉等作品。

一條是從1995年因旅美接觸到日軍南京大屠殺、納粹屠殺猶太人、白人屠殺印地安人事件資料，她將震撼化為創作「戰爭與和平」系列（1995），從此逐漸延伸到1998年系列水墨畫作〈德國·印象—听了葛瑞斯基的第三號交響曲之後〉，那是幸婉在德國盧北克駐村的半年時光中，經由友人介紹而有緣深度聆聽的曲目——波蘭作曲家葛瑞斯基第三號交響曲〈哀歌〉，成為我們進入她面對人類文明處境時，了解她心靈受到的衝擊、內在感受與思維的橋。

〈哀歌〉創作源起，來自於發生在二次大戰納粹查可帕尼集中營的真實事件，十八歲女孩海蓮娜臨死前刻在牆上給母親的話語。基督教的經文悼歌與母親尋找兒子遺體的哀傷歌謠，全曲瀰漫著幽魂般不去的陰種沉霾，陶鑄了民族受難的集體哀傷。我們熟知的德國猶太女詩人沙克斯（1891-1970）也正是因自身民族遭受納粹迫害的過程，在冷酷的人性環境中重新思索苦難對於人類文明的意義，從而提煉出對神人關係、罪惡起源與影響、救贖與和解的路途等價值。

我們彷彿參與了幸婉尋訪德國與波蘭集中營遺跡的旅途，從畫面上，我們看見濃重陰鬱的筆線與潑灑滴流，宛若牢籠的框，如同樊籬、柵欄、鐵蒺，框限鎮壓著活潑的生命，而不斷要湧動出來掙脫束縛的生命，卻在這重重的壓迫下，溢流出脈管般的血，爆裂出渴求自由的力量。

面對著現實世界中上演的屠戮廝殺慘劇，詩人或藝術家看見的不是事件、不是一晃即逝的感受、也不是歷史上的文字影像紀錄，他她從遺跡中、陰影中，宛若幻夢般觸碰到人類的集體宿命課題與命運的枷鎖鍊條，使他她儘管處於悲傷，也要將死亡付出的代價篩檢淨化，結算人性的罪以致昇華超越。

這正是女性藝術家陳幸婉畢生關注的生死主題，也是足以付出生死代價探索的課題。在她逝世十年的紀念展前，我們謙卑聆聽她對人類命運所發出的呼求探問。END



■ 陳幸婉〈德國·印象—听了葛瑞斯基的第三交響曲之後〉 140x450cm/1999/ 國立臺灣美術館典藏。圖像提供：國立臺灣美術館

## 陳幸婉

1951年出生於臺中龍井，2004年於巴黎逝世。畢業於板橋國立藝專，先後獲得臺北市立美術館首屆新展望獎、李仲生基金會現代繪畫創作獎。重要回顧展包括臺北市立美術館舉辦「陳幸婉紀念展」（2005），靜宜大學藝術中心舉辦「開闢之間——陳幸婉的『原型』探求」（2008）。

## 2014 陳幸婉逝世十週年紀念展

展期：3月15日至4月27日  
地點：港區藝術中心 展覽室A  
執行單位：港區藝術中心  
協辦單位：科元藝術中心 策展人：張富峻

■ 十鼓擊樂團。

## 2014 臺中市傳統藝術節

# 傳藝臺中 大 Fun 藝采

圖、文 / 編輯部

「2014 臺中市傳統藝術節」將在農曆春節期間，在大墩文化中心、葫蘆墩文化中心、港區藝術中心及屯區藝文中心同步舉辦、另外在草悟道及臺中市民俗公園規劃表演活動，希望為各區粧點傳統節慶氛圍。文化局安排以多據點精心呈現，除邀請國內知名團隊明華園日字團、十鼓擊樂團及黃俊雄布袋戲子團——黃立綱演出外，亦邀請在地優質團隊及國外表演團體演出，現場除有音樂、舞蹈、戲劇、民俗技藝等多項展演活動外，周邊辦理藝術市集、民俗表演、親子活動、DIY手作等行春體驗活動，希望讓市民於農曆春節期間有個休閒及藝術的行春好去處。

過年何處去？臺中市政府文化局邀請大家在年初一至初五一起來臺中市過年。END

### 大墩文化中心 >>>>

日期：2月3日～2月4日（年初四至年初五）  
時間：上午 10:00 至下午 4:30  
地址：臺中市西區英才路 600 號 電話：04-23727311

2月3日（年初四），特邀請傳統傀儡戲「無形文化資產」重要保存團體——錦飛鳳傀儡戲劇團演出，展現細線功夫、傳神活現。另有本市傑出團隊臺中聲五洲掌中戲團及國外團隊——法卡納瑞巴西民俗舞蹈團、Pari 法國風情樂團精彩演出。每日並安排 DIY 手作體驗及好運擲擲來等贈獎活動。

### 港區藝術中心 >>>>

日期：2月3日～2月4日（年初四至年初五）  
時間：上午 10:00 至下午 4:30  
地址：臺中市清水區忠貞路 21 號 電話：04-26274568

2月4日（年初五）邀請明華園日字團演出，希望豐富多元的傳統藝術展演，襯托年節熱鬧的氛圍。並安排東方藝術團、金釵女子樂坊、川劇變臉、MRG 奇幻威尼斯家族各類型的表演團體、營造歡樂喜慶的年節氛圍。

### 草悟道 >>>>

日期：2月2日～2月4日（年初三至年初五）  
時間：下午 2:30 至 4:00（近公益路）

每天下午 2:30 開始安排魔術喬治、芳姿舞蹈團、海島音色、廖千順布袋戲團及來自巴拉圭的 Amigos Latinos 樂團等表演，周邊亦有藝術市集，讓民眾在逛市集之餘，亦可觀賞到表演節目，增添年節歡樂氛圍。

### 葫蘆墩文化中心 >>>>

日期：2月3日～2月4日（年初四至年初五）  
時間：上午 10:00 至下午 4:30  
地址：臺中市豐原區環東路 782 號 電話：04-25260136

2月3日（年初四），邀請十鼓擊樂團及本市傑出團隊——威勁龍獅武術戰鼓團搭配演出。期間，亦有國內金釵女子樂坊及受年輕人喜愛的黃俊雄電視木偶劇團子團震撼演出，另有舞蹈、特技、魔術等不同風格的演出，希望讓年輕朋友們有個活潑歡樂的年節。

### 屯區藝文中心 >>>>

日期：2月3日～2月4日（年初四至年初五）  
時間：上午 10:00 至下午 4:30  
地址：臺中市太平區大興路 201 號 電話：04-23921122

特別邀請明華園日字團於 2月3日（年初四）演出，另有文化部扶植團隊也是本市優質團隊的大開劇團演出、Katari 舞團、北京特技——星哥、臺灣揚琴樂團及 Yawa Inka 印加文化藝術團等演出，周邊亦有市集、親子活動區及街頭藝術秀等、內容精彩可期。

### 臺中市民俗公園 >>>>

日期：1月31日～2月4日（年初一至年初五）  
時間：下午 2:30 至 4:00  
地址：臺中市北屯區旅順路二段 73 號 電話：04-22451310

配合民俗公園遊園活動，安排熱鬧有趣的表演節目於每天的下午 2:30 準時演出，計有魔術喬治、川劇變臉、知己二重唱、海島音色、廖千順布袋戲團及來自東歐的 Katushya 舞團和加勒比海國家的 Nevi 加勒比海雷鬼樂團等音樂、戲曲、民俗各類團隊，讓民眾在遊園之時亦可觀賞到精彩的表演節目。



■ 明華園日團歌仔戲。



## 2014 臺中市港區藝術中心 創意戲劇冬令營

「兒童劇場」一直以來廣受大、小朋友的喜愛，小朋友不僅能發揮想像力、獲得快樂滿足，還能在演出中學習善良的道德觀。今年寒假，港區藝術中心與九歌兒童劇團要教小朋友們以不同的角度進入戲劇的王國。

劇團創立於 1987 年，由鄧志浩先生與一群喜愛兒童劇的朋友們創立。九歌秉持從孩子的觀點出發，堅持創作出精彩故事，為國內最具規模與歷史的專業兒童劇團之一。我們將以「遊戲」的方式帶著小朋友們一起「玩」故事，不僅玩肢體、玩聲音、玩表情、玩自信、玩想像更玩創意；透過「玩耍」讓小朋友更了解自己、學會關心別人，並藉由言語、表情、肢體等方式傳達情感，不僅可以在快樂中成長，也培養了小朋友對表演藝術的認識與涵養。

日期：1/21 至 1/24  
地點：港區藝術中心 夏荷教室

## 2014 藝起羈新春

為歡慶農曆春節到來，「藝起羈新春」活動將於 2014 年春節期間在屯區藝文中心舉辦，以營造傳統節慶氣氛。

屯區藝文中心特別邀請九天民俗技藝團在 2月8日 年初九下午 3 時熱鬧演出，以豐富多元的傳統藝術表演，襯托年節熱鬧氣氛，並在活動三天共四場次中另安排百戲功坊劇團、奇藝特技魔法劇團、大肚山同仁堂國術獅藝館等各類型的表演團體，透過結合音樂、舞蹈、戲劇、舞獅、擊鼓、民俗技藝等多項活動，呈現歡樂喜慶的年節氣息，邀請市民朋友闔家共賞，有個休閒又藝術的行春好去處，邂逅傳統藝術文化，並在歡笑聲中迎接新的一年。

日期：1/18（六） 11:00  
2/8（六） 11:00、15:00  
2/15（六） 15:00  
地點：屯區藝文中心 戶外廣場



## 馬年港藝行春有藝思 DIY 手作活動

春節是所有節慶中最熱鬧、最隆重的節慶，港區藝術中心從 1 月起活動開始規劃一系列行春走春節慶 DIY 活動。

內容豐富且實用，有可愛串珠手環及手機吊飾、妝點居家的陶藝、充滿年節富貴喜氣的插花，以及最應景的版印財神年畫，還有最受歡迎的蝶谷巴特拼貼等，為您在新的一年帶來好運氣，祈求平順與福氣。

日期：1/12 至 2/9  
地點：港區藝術中心 秋月教室、清水廳



4

## 孫業琪 春纏纖維纏繞 工藝創作展



自小跟隨身為西拉雅族的外公認識自然纖維的編織工藝，長大後向大姊學習結藝，就讀中興大學昆蟲系時，孫業琪參加臺中縣立文化中心「臺灣纖維植物及編織技藝人才調查研究」計畫，而陸續接觸到臺灣各種動植物纖維材質、編織技藝，並先後與賴禎祥、張憲平、陳景林、謝陳愛玉等諸工藝家學習創作技巧及工藝思維，投入纖維工藝的探索與創作行列之中。

傳統春仔花係以纏繞技術製作，孫業琪老師仔細分析其結構，並將型板、纏繞、形塑、綴飾等纏繞技法應用於創作上，透過本次「春纏纖維纏繞工藝創作展」之六大主題—典故、色彩、材質、技法、單一造型製作變化、用途等，呈現孫老師纏花運用於纖維創作之成果。

日期：2013/12/21 至 2014/2/9  
地點：葫蘆墩文化中心中心 3 樓 編織工藝館

5

## 與十字交錯— 館藏西拉雅族生活創意展

南臺灣的西拉雅族，讓許多人充滿好奇。葫蘆墩文化中心有幸蒐藏 36 件藏品，並於 2011 至 2013 年度委託樹德科技大學流行設計系張瑛玲老師進行針法、色彩、紋飾等與分析研究與文創研發計畫，將精湛刺繡技術及不易保存的繡品做完整的資料建檔。

「與十字交錯—館藏西拉雅族生活創意展」，介紹西拉雅的刺繡文化發展。展出包括以十字繡針法為主的門簾、劍帶、繡片、衣飾、頭巾、袋類等館藏繡品計二十件，並介紹主要之配色、繡稿分解、彩色摹本紋樣圖等。

還有透過數位化電腦刺繡的技術，呈現 new ipad 保護套、iphone 手機套、水壺袋、杯墊組、帆布包、雙喜簽名簿、鑰匙圈等十組設計打樣的文化創意用品。

日期：2013/11/22 至 2014/2/9  
地點：葫蘆墩文化中心 3 樓 編織文物陳列室

6

## 東海大學美術系 第 31 屆師生美展

東海美術系師生為培養美術創作人才、提升民衆的藝術視野，以及展示學生歷年學習的階段成果、學生間的美學激盪與美術才華的能見度所創辦，徵件創作媒材共分水墨、西畫、膠彩、工藝、書法篆刻、視覺傳達、雕塑等七組，展示東海美術系師生的多元化創作特色與畫風，將引領支持與愛護東海美術系的藝術先進與民衆一覽系上努力的成果，期望帶來豐富的視覺饗宴。



展期：1/4 至 1/15  
地點：大墩文化中心 大墩藝廊（四）（五）（六）、動力空間

7

## 雲之馬 黃海雲創作展



■ 汗血躍日

馬與龍一樣，皆為中華文明數千年來最具精神象徵之吉獸，充滿優雅、速度與生命活力，牠象徵我民族自強不息、在逆境中力爭上游的堅忍氣質與美德。

馬亦是一種具靈性的動物，忠誠與人類相互依恃，馱負載重，伴隨人類文化的散播與成長。

本次展覽，藝術家黃海雲藉用馬之高貴特質、美德，與積極向上的生命力，在馬年來臨時，作為開展新時代精神之激勵。

日期：1/11 至 2/5  
地點：大墩文化中心 大墩藝廊（一）

8

## 第 21 屆全國兒童聯想創作畫 比賽得獎作品展



■ 六年級組第一名 僑信國小張紫妍

「第 21 屆全國兒童聯想創作畫比賽」決賽，於 102/12/8 從十三萬挑戰者中脫穎而出的 425 位小朋友集聚葫蘆墩文化中心現場即時創作，競逐前三名及佳作等獎項。

比賽現場公布複賽圖形，小朋友們在兩小時內發揮創意奮力作畫。在短短的兩個小時內，創作出一幅幅精彩的作品，真是令人讚嘆，本項比賽共選出每年級前三名及佳作共計 72 件作品，這些得獎作品於 1 月 24 日至 2 月 19 日在葫蘆墩文化中心大廳展出，歡迎民衆共同來感受小朋友的創意畫作。

日期：1/24 至 2/19  
地點：葫蘆墩文化中心大廳



■ 一年級組第一名 草屯國小陳仲新



■ 三年級組第一名 僑信國小柳力璋

9

## 山采真性— 曾得標膠彩畫展

曾得標，生於彰化市，目前居住於臺中市，師承「臺灣膠彩畫之父」林之助教授，受老師的啟發與影響甚深，還參與組織「臺灣膠彩畫協會」，團結全臺膠彩畫家，促使膠彩創作及教育在臺灣穩定發展和茁壯。

曾老師的畫作有一種樸實與古拙的含蓄美，本次展出的《靈山傳奇》巨作，是首次十幅作品完整展出，取材自臺灣的命脈中央山脈，每一幅可自成一格，當十幅相連一起，生動的造境更使膠彩畫內涵達到深層韻味。

日期：1/24 至 3/23 開幕典禮：2/8 (六) 10:30  
地點：屯區藝文中心 展覽室 A



■ 《靈山傳奇》十連幅之七〈森域〉

10

## 螺絲人— 玩轉，青春的獨一無二！



勤益科技大學文化創意事業系第四屆畢業展—螺絲人，是一場集合創意、樂趣及青春的感官盛宴。各有特色、巧思的主題，皆來自各個組別的点子爆炸與實作經驗；同時，您所能想像的文創限度也在此顛覆。從桌上遊戲到創意旅遊、從商品到服務的主題類型，勤益文創系的學生，試圖開拓「文化創意」的範圍，更聚焦在「事業」方面的創造，以呼應他們「螺絲人」玩轉青春，並牢固夢想事業的概念。

日期：1/1 至 2/9 開幕典禮：1/2 (四) 10:30  
地點：屯區藝文中心 美學空間

11

## 2014 亞太國際墨彩 藝術聯盟畫展

傳揚水墨文化，是亞太國際墨彩藝術聯盟所秉持的中心思想。每年「亞太國際墨彩藝術聯盟畫展」徵件，都可以看到許多畫壇新秀同場競爭，有了這些生力軍的加入，傳統水墨才能往下扎根，注入新的創意以及畫風，同時也吸引更多年輕一代的加入。本次在屯區藝文中心的展出，內容有花鳥、人物、山水等，展期正值農曆新年，歡迎民眾在年假時，一起攜家帶眷，來感受一下墨彩藝術聯盟的堅持與熱愛。

日期：1/29 至 3/2 開幕典禮：2/8 (六) 14:00  
地點：屯區藝文中心 展覽室 B



■ 劉坤錦〈親子悠遊〉